# Geographical Dictionary of Polish Kingdom and other Slavic countries

Słownik Geograficzny Królestwa Polskiego i Innych Krajów Słowiańskich. T. 3, Warszawa : nakł. Filipa Sulimierskiego i Władysława Walewskiego, 1880-1914. p. 630-631: "Jurewicze". p.637: "Jurowicze".







## Discussion of this Source

Volume III of this Polish encyclopedia was published in 1882[1)], with note date of 21 November 1881[2)]. The entire encyclopedia is available online from the Warsaw University.

The encyclopedia has two entries for *Jurewicze*, each with multiple sub-parts. It appears that Definition 1 Part 1 refers to modern-day Yurevichi, but this won't be certain until all of the sub-parts are translated and matched to other towns. The encyclopedia references *Jurowicze*, spelled with an “o”. This appears to be an unrelated town.

Definitions from pages 630-631 and 637 are translated in the sections below. These sections show the scanned image, optical character recognition (OCR) of the Polish and machine translation from the Polish. The machine translations are meant to provide a starting point for the actual translations. People with language skills are invited to add or improve these translations (see the Fix Me! icons) in the various languages. (Switch to the different languages using the buttons at the bottom-right of this page.)

## Page 630, Jurewicze - Definition 1, Part 1

This definition is most likely for modern-day Yurevichi, Belarus, because it places the town near the Pripyat River.

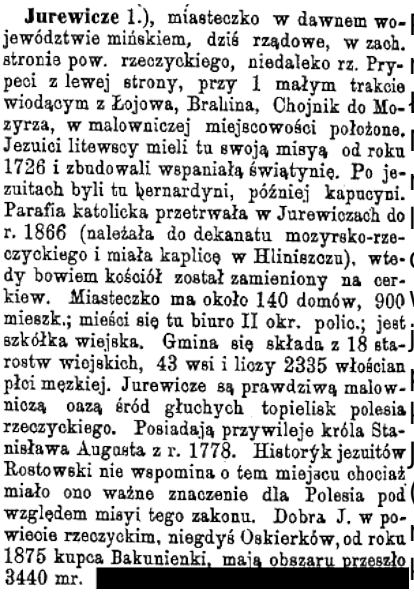
### Scanned Image

### Polish OCR of Scan

Jurewicze 1.), miasteczko w dawnem województwie mińskiem, dziś rządowe, w zach stronie pow. rzeczyckiego, niedaleko rz.

### Machine Translation of Polish OCR into English

Jurewicz 1st), a small town in the former province of Minsk, the government today, in the West the area. Rzeczycki,



**Jurewicze** 1.), miasteczko w dawnem województwie mińskiem, dziś rządowe, w zach. stronie pow. rzeczyckiego, niedaleko rz. Prypeci z lewej strony, przy 1 małym trakcie wiodącym z Łojowa, Brahina, Chojnik do Mozyrza, w malowniczej miejscowości położone. Jezuici litewscy mieli tu swoją misyą od roku 1726 i zbudowali wspaniałą świątynię. Po jezuitach byli tu bernardyni, później kapucyni. Parafia katolicka przetrwała w Jurewiczach do r. 1866 (należała do dekanatu mozyrsko-rzeczyckiego i miała kaplicę w Hliniszczu), wtedy bowiem kościół został zamieniony na cerkiew. Miasteczko ma około 140 domów, 900 mieszk.; mieści się tu biuro II okr. polic.; jest szkółka wiejska. Gmina się składa z 18 starostw wiejskich, 43 wsi i liczy 2335 włościan płci męzkiej. Jurewicze są prawdziwą malowniczą oazą śród głuchych topielisk polesia rzeczyckiego. Posiadają przywileje króla Stanisława Augusta z r. 1778. Historyk jezuitów Rostowski nie wspomina o tem miejscu chociaż miało ono ważne znaczenie dla Polesia pod względem misyi tego zakonu. Dobra J. w powiecie rzeczyckim, niegdyś Oskierków, od roku 1875 kupca Bakunienki, mają obszaru przeszło 3440 mr. [redacted]

Prypeci z lewej strony, przy 1 małym trakcie wiodącym z Łojowa, Brahina, Chojnik do Mozyrza, w malowniczej miejscowości położone. Jezuici litewscy mieli tu swoją misyą od roku 1726 i zbudowali wspaniałą świątynię. Po jezuitach byli tu bernardyni, później kapucyni. Parafia katolicka przetrwała w Jurewiczach do r. 1866 (należała do dekanatu mozyrsko-rzeczyckiego i miała kaplicę w Hliniszczu), wtedy bowiem kościół został zamieniony na cerkiew. Miasteczko ma około 140 domów, 900 mieszk.; mieści się tu biuro II okr, polic.; jest szkółka wiejska. Gmina się składa z 18 starostw wiejskich, 43 wsi i liczy 2335 włościan płci męzkiej. Jurewicze sa prawdziwą malowniczą, oazą śród głuchych topielisk polesia rzeczyckiego. Posiadają przywileje króla Stanisława Augusta z r. 1778. Historyk jezuitów Rostowski nie wspomina o tern miejscu chociaż miało ono ważne znaczenie dla Polesia pod względem misyi tego zakonu. Dobra, J. w powiecie rzeczyckim, niegdyś Oskierków,od roku 1875 kupca Bakunienki, mają obszaru przeszło 3440 mr.

close to government. Pripyat on the left side, with the one small leading from the tributories, Brahin, Chojnik to Mozyrza, situated in the picturesque village. Lithuanian Jesuits had here since its bowl 1726 and built a magnificent temple. after the Jesuits Bernardine were here, then the Capuchins. Catholic parish to survive in Jurewiczach 1866 (belonged to the deanery mozyrsko-Rzeczycki and had a chapel in Hliniszczu), then because the church was converted into a church. The village has about 140 houses, 900 inhabitants.; houses the office the second round, Police., is Rural School. The municipality is composed of 18 townships rural areas, 43 villages and has 2,335 peasants męzkiej sex. Jurewicz are real beautiful, an oasis among the deaf marshes Polesie Rzeczycki. Have the privileges of King Stanislaus August of 1778. Jesuit historian Rostowski tern does not mention the place though It was important for the Polesie misyi terms of this Order. Good, J. in the district rzeczyckim, once Oskierków, since 1875 Bakunienki buyer, have the area over 3440 mr.

## Translation

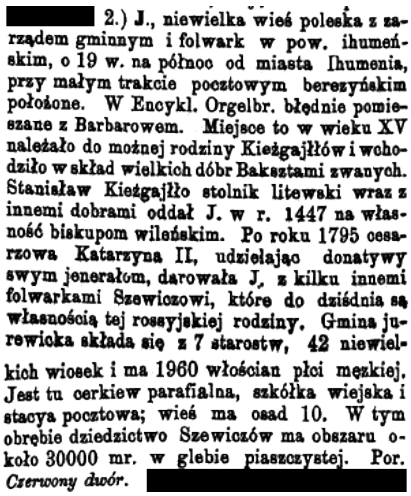
Fix Me!: Improve English translation

1.) Jurewicze is a small town in the former province of Minsk that now has its own government, its' near the Rechitsa district close to the Pripyat river by its left bank on a small road that leads from Lojow, Brahin, Chojnik to Mozyrz, situated in a picturesque area. Lithuanian Jesuits had their own mission here since 1726 and built a magnificent temple. Jesuits were moved by Franciscan friars and then by Capuchins. A Catholic parish stayed there until 1866 (belonging to the Mozyr-Rechitsa

deanery with a chapel in Hliniszcz) when it was then replaced by an orthodox church. The village has about 140 houses, 900 inhabitants, a municipal police station and a village school are also situated here. The municipality is comprised of 18 small towns, 43 villages and has 2,335 male inhabitants. Jurewicze is a beautiful picturesque oasis situated in the middle of the dead marshes of Rzeczycki Polesia.The king Stanislaus August gave privileges to the town in 1778. Jesuit historian Rostowski does not mention the city although it was important for Polesia from the view of this orders mission. The property of Jurewicze in the Reczyck district which was once called Oskierky had been bought by a merchant named Bakunienki, who then went on to acquire 3440 mr.

# Page 630-631, Jurewicze - Definition 1, Part 2

## Scanned Image



2.) J., niewielka wieś poleska z zarządem gminnym i folwark w pow. ihumeńskim, o 19 w. na północ od miasta Ihumenia, przy małym trakcie pocztowym berezyńskim położone. W Encykl. Orgelbr. błędnie pomieszane z Barbarowem. Miejsce to w wieku XV należało do możnej rodziny Kieżgajłłów i wchodziło w skład wielkich dóbr Baksztami zwanych. Stanisław Kieżgajłło stolnik litewski wraz z innemi dobrami oddał J. w r. 1447 na własność biskupom wileńskim. Po roku 1795 cesarzowa Katarzyna II, udzielając donatywy swym jenerałom, darowała J. z kilku innemi folwarkami Szewiczowi, które do dziśdnia są własnością tej rossyjskiej rodziny. Gmina jurewicka składa się z 7 starostw, 42 niewielkich wiosek i ma 1960 włościan płci męzkiej. Jest tu cerkiew parafialna, szkółka wiejska i stacya pocztowa; wieś ma osad 10. W tym obrębie dziedzictwo Szewiczów ma obszaru około 30000 mr. w glebie piaszczystej. Por. *Czerwony dwór.*

## Polish OCR of Scan

2.) J., niewielka wieś poleska z zarządem gminnym i folwark w pow. ihumeńskim, 0 19 w. na północ od miasta Ihumonia, przy małym trakcie pocztowym berezyńskim położone. W Encykl. Orgelbr. błędnie pomieszane z Barbarowem. Miejsce to w wieku XV należało do możnej rodziny Kieżgajłłów i whodziło w skład wielkich dóbr Baksztami zwanych. Stanisław Kieźgajłło stolnik litewski wraz z innemi dobrami oddał J. w. r. 1447 na własność biskupom wileńskim. Po roku 1795 cesarzowa Katarzyna II, udzielając donatywy swym jenerałom, darowała J. z kilku innemi folwarkami Szewiczowi, które do dziśdnia są własnośeią tej rossyjskiej rodziny. Gmina jurewicka składa się z 7 starostw, 42 niewielkich wiosek i ma 1960 włośoian płci męzkiej. Jest tu cerkiew parafialna, szkółka wiejska i stacya pocztowa; wieś ma osad 10. W tym obrębie dziedzictwo Szewiczów ma obszara około 30000 mr. w glebie piaszczystej. Por. Czerwony dwór.

## Machine Translation of Polish OCR into English

2nd) J, a small village with management Poleska municipal and farm in the area. Shumen State, 0 19 century in the north of the city Ihumonia, During the low post berezyńskim located. In Encykl. Orgelbr. mistakenly mixed of Barbarowem. This place is in the fifteenth century belonged to the family can be Kieżgajłłów and whodziło in the great wealth Baksztami called. Stanislaw Kieźgajłło with Lithuanian stolnik innemi goods J. wr 1447 gave the property Vilnius bishops. After 1795, Empress Catherine II, providing donatywy his jenerałom, J. donated several innemi Szewiczowi manors, which are to dziśdnia rossyjskiej własnośeią the family. Municipality jurewicka 7 consists of the local government, 42 small villages and have ?? 1960. There is a parish church, school and country Stacy mail, the village has a sludge 10th In this Szewiczów heritage is within an area of about 30000 mr. in sandy soil. See Red outside.

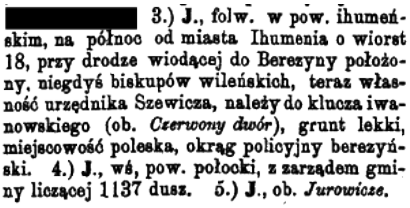
### Translation

Fix Me!: Improve English translation

2.) J., is a small Polesian village with a local community and a farm in Ihumen district, which was settled in the 19th century to the North of Ihumenia town close to the small Berezyncki post road. The Encyclopedia Orgelbr. by mistake has mixed it up with Barbarowo city. In the XV century this town belonged to a wealthy family of Kiejzgajlow and was a part of big properties called Bakszty. Pantler of Lithuania Stanislaw Kiezgajllo in 1447 gave Jurewicze and some other properties to the control of Vilnius bishops. After 1795, Empress Catherine II while giving donations to her generals, presented J. along with some other territories to Szawicz, which stays in the property of this Russian family to this day. Jurewicka district consists of 7 small towns, 42 villages and has 1960 male inhabitants. In Jurewicka village there is an orthodox church, school, post office and the village has 10 settlements. 30000 mr of it resides in sandy soil and is the property of Szewicz. Compare to czerwony dwor.

## Page 631, Jurewicze - Definition 1, Parts 3-5

### Scanned Image



3.) J., folw. w pow. ihumeńskim, na północ od miasta Ihumenia o wiorst 18, przy drodze wiodącej do Berezyny położony, niegdyś biskupów wileńskich, teraz własność urzędnika Szewicza, należy do klucza iwanowskiego (ob. *Czerwony dwór*), grunt lekki, miejscowość poleska, okrąg policyjny berezyński. 4.) J., wś, pow. połocki, z zarządem gminy liczącej 1137 dusz. 5.) J., ob. *Jurowicze*.

### Polish OCR of Scan

3.) J., folw. w pow. ihumeńskim, na północ od miasta Ihumenia o wiorst 18, przy drodze wiodącej do Berezyny położony, niegdyś biskupów wileńskich, teraz własność urzędnika Szewicza, należy do klucza iwanowskiego (ob. Czerwony dwór), grunt lekki, miejscowość poleska, okrąg policyjny berezyński. 4.) J., wś, pow. połocki, z zarządem gminy liczącej 1137 dusz. 5.) J., ob. Jurowicze.

### Machine Translation of Polish OCR into English

3rd) J. folw. in the area. ihumeńskim, north of the town of versts Ihumenia 18, on the road leading to the Berezina located former bishops of Vilnius, now owned by Szewicza officer, is one of the key Iwanowski (now Red Manor), ground light, Poleska town circle berezyński police. 4) J., WS, pow. Polotsk, the management of the community numbering 1,137 souls. 5) J., ob. Jurowicze.

### Translation

Fix Me!: Improve English translation

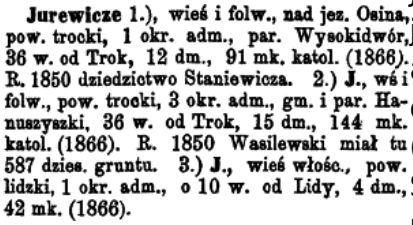
3) Jurewicz is found in the Ihumenskim area north of Ihumenia town on the road. It was owned by the former bishops of Vilnius and now owned by the Szewicza officer [??].

4) Jurewicz [where??] community numbers 1,137 souls.

5) See also Jurowicze.

# Page 631, Jurewicze - Definition 2, Parts 1-3

## Scanned Image



**Jurewicze** 1.), wieś i folw., nad jez. Osina, pow. trocki, 1 okr. adm., par. Wysokidwór, 36 w. od Trok, 12 dm., 91 mk. katol. (1866). R. 1850 dziedzictwo Staniewicza. 2.) **J.**, wś i folw., pow. trocki, 3 okr. adm., gm. i par. Hanuszyszki, 36 w. od Trok, 15 dm., 144 mk. katol. (1866). R. 1850 Wasilewski miał tu 587 dzies. gruntu. 3.) **J.**, wieś włośc., pow. lidzki, 1 okr. adm., o 10 w. od Lidy, 4 dm., 42 mk. (1866).

## Polish OCR of Scan

Jurewicze 1.) wieś i folw., nad jez. Osina, pow. trocki, 1 okr. adm., par. Wysokidwór, 36 w. od Trok, 12 dm., 91 mk. katol. (1866). R. 1850 dziedzictwo Staniewicza. 2.) J., wś i folw., pow. trooki, 3 okr. adm., gm. i par. Hanuszyszki, 36 w. od Trok, 15 dm., 144 mk. katol. (1866). R,. 1850 Wasilewski miał tu 587 dzies. gruntu. 3.) J., wieś włośc., pow. lidzki, 1 okr. adm., o 10 w. od Lidy, 4 dm., 42 mk. (1866).

## Machine Translation of Polish OCR into English

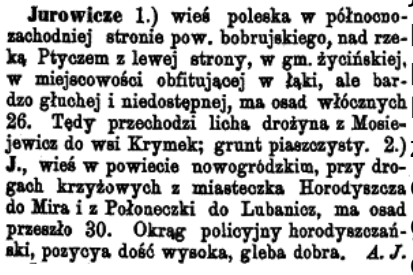
Jurewicz 1) village and folw., On the Lake. Aspen, the area. Trakai, one round. adm., para. Wysokidwór, 36 centuries of Trakai, 12 dm., 91 mk. katol. (1866). R. 1850 Staniewicz heritage. 2) J., furious and folw., Pow. trooki, 3 laps. adm., gm. and couples. Hanuszyszki, 36 centuries of Trakai, 15 dm., 144 mk. katol. (1866). R,. 1850 Wasilewski was here 587 Decimal. ground. 3) J. village włośc., Pow. Lida, one round. adm., about 10 in. from Lida, 4 dm., 42 mk. (1866).

## Translation

Fix Me!: AddEnglish translation

# Page 637, Jurowicze - Definition 1, Parts 1-2

## Scanned Image



**Jurowicze** 1.) wieś poleska w północno-zachodniej stronie pow. bobrujskiego, nad rzeką Ptyczem z lewej strony, w gm. życińskiej, w miejscowości obfitującej w łąki, ale bardzo głuchej i niedostępnej, ma osad włócznych 26. Tędy przechodzi licha drożyna z Mosiejewicz do wsi Krymek; grunt piaszczysty. 2.) **J.**, wieś w powiecie nowogródzkim, przy drogach krzyżowych z miasteczka Horodyszcza do Mira i z Połoneczki do Lubanicz, ma osad przeszło 30. Okrąg policyjny horodyszczański, pozycya dość wysoka, gleba dobra. *A. J.*

## Polish OCR of Scan

Jurowicze 1.) wieś poleska w północnozachodniej stronie pow. bobrujskiego, nad rzeką Ptyczem z lewej strony, w gm. życińskiej, w miejscowości obfitującej w łąki, ale bardzo głuchej i niedostępnej, ma osad włócznych 26. Tędy przechodzi licha drożyna z Mosiejewicz do wsi Krymek; grunt piaszczysty. 2.) J., wieś w powiecie nowogródzkim, przy drogach krzyżowych z miasteczka Horodyszcza do Mira i z Połoneczki do

## Machine Translation of Polish OCR into English

Jurowicz 1) Poleska village in north-western side of the area. bobrujskiego the river Ptyczem the left, in gm. Życiński, in the town rich in meadows, but very deaf and inaccessible, no deposit włócznych 26 Damn footpath passes by the village of Mosiejewicz Krymek, sandy soil. 2) J. Novogrodek village in the district, the cross-roads of the town Horodyszcze to

| | |
|---|---|
| Lubanicz, ma osad przeszło 30. Okrag policyjny horodyszczański, pozycya, dość wysoka, gleba dobra. A. J. | Mira and Połoneczki to Lubanicz, has more than 30 settlements Circle police horodyszczański, pozycya, quite high, the soil good. A. J. |

## Translation

Fix Me!: Add English translation

[1)]
See Page 3.
[2)]
See Page 4.

From:
https://yurevichi.org/ - **Yurevichi, Belarus**

Permanent link:
**https://yurevichi.org/sources/gdpk/start?rev=1381497890**

Last update: **2023/03/05 02:57**